





Tarif 590: Für ambulante komplementärmedizinische Leistungen VVG

D	F	I	Kapitelziffer	Kapitelbezeichnung_D	Kapitelbezeichnung_F	Kapitelbezeichnung_I	Unterkapitel	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Unterkapitel-Bezeichnung_F	Unterkapitel-Bezeichnung_I	Abrechnungsziffer	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_D	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_F	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_I	Beschreibung	Beschreibung_F	Beschreibung_I	DATUM_VON	DATUM_BIS	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1214	Funktionelle Orthonomie und Integration, pro 5 Min.	Orthonomie fonctionnelle et intégration, par période de 5 min.	Ortonomia funzionale e integrazione, ogni 5 min.				01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1218	Lomilomi-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie Lomilomi, par période de 5 min.	Terapia Lomilomi, ogni 5 min.				01.01.2022	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	2				Leistungen	Prestations	Prestazioni	1219	Hyperthermie, pro 5 Min.	Hyperthermie, par période de 5 min.	Ipertermia, ogni 5 min.				01.01.2022	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	3				Heilmittel	Remède	Rimedio										
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	3				Heilmittel	Remède	Rimedio	4300	Magistralrezeptur	Préparation magistrale	Ricetta magistrale	Details zur Magistralrezeptur müssen dargelegt werden	La préparation magistrale doit être détaillée	Devono essere esposti i dettagli della ricetta magistrale	01.01.2016	31.12.2017	
400	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	3				Heilmittel	Remède	Rimedio	4304	Individualrezeptur	Préparation individuelle	Ricetta individuelle	Details zur Individualrezeptur müssen dargelegt werden	La préparation individuelle doit être détaillée	Devono essere esposti i dettagli della ricetta individuale	01.01.2016	31.12.2017	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	3				Heilmittel	Remède	Rimedio	1310	Aznmittel Komplementärmedizin	Remèdes médecine complémentaire	Rimedi medicina complementare	Sämtliche Arzneimittel der Komplementärmedizin werden nach folgender Regel erfasst: «Produktname bzw. Verwendungszweck, Hersteller, Menge (z.B. Packungsgröße) und die Darreichungsform» Zum Beispiel «UMCKALOABO Lösung, Schwabe, 50 ml» bzw. «Phytotherapeutika Husten, Hänssler, 50 ml»	Tous les médicaments de médecine complémentaire sont enregistrés selon à la règle suivante: «nom du produit resp. utilisation, fabricant, quantité (p. ex. taille de l'emballage) et forme posologique» Exemple: «UMCKALOABO Solution, Schwabe, 50 ml» resp. «Phytothérapeutiques toux, Hänssler, 50 ml»	Tutti i medicinali della medicina complementare sono registrati secondo la regola seguente: «nome del prodotto resp. uso, produttore, quantità (ad es. grandezza dell'imballaggio), forma farmaceutica», ad esempio «UMCKALOABO Soluzione, Schwabe, 50 ml» resp. «Fitofarmaci tosse, Hänssler, 50 ml»	01.01.2018	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	4				Labor	Laboratoire	Laboratorio										
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	4				Labor	Laboratoire	Laboratorio	1302	Komplementärmedizinische Laborleistungen	Services de laboratoire médecine complémentaires	Servizi di laboratorio medicina complementare	Sämtliche Laborleistungen der Komplementärmedizin werden nach folgender Regel erfasst: «ZSR-Nr. oder Name und Ort durchführendes Labor, Ausgangsmaterial, durchgeführte Untersuchung» Zum Beispiel «ZSR-Nr. XY, Stuhl, Transglutaminase-AK»	Tous les services de laboratoire en médecine complémentaire sont enregistrés selon à la règle suivante: «Numéro RCC ou nom et adresse du laboratoire, matériel d'origine, essais effectués» Par exemple, «RCC No. XY, fèces, transglutaminase AC»	Tutti i servizi di laboratorio in medicina complementare sono registrati secondo la regola seguente: «RCC No o nome e ubicazione del laboratorio, materiale di partenza, test effettuati» Per esempio, «RCC No. XY, feci, transglutaminasi AC»	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.0	Naturheilpraktiker (NHP) mit eidgenössischem Diplom	Naturopathe avec diplôme fédéral	Naturopata con Diploma federale													
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.0	Naturheilpraktiker (NHP) mit eidgenössischem Diplom	Naturopathe avec diplôme fédéral	Naturopata con Diploma federale				1257	Koordination der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungserbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitexdienste) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Aktenstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spitex) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spitex) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5	Naturheilpraktiker (NHP) mit eidgenössischem Diplom oder Zertifikat OeA AM	Naturopathe diplôme fédéral ou avec le Certificat de Branche OeTra TC	Naturopata con Diploma federale Certificato o Settoriale OeL TC													
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathe discipline Médecine ayurvédique	Naturopata disciplina Medicina ayurvedica				1021	Ayurveda-Massage, pro 5 Min.	Massage ayurvédique, par période de 5 min.	Massaggio ayurvedico, ogni 5 min.	Beinhaltet Ganz- und Teilkörper-Ölbehandlungen (Kopf, Rücken, Füsse, Vitapunkte), Ganzkörper-Behandlungen mit Pulver und Pasten	Comprend traitements à l'huile d'une partie ou de tout le corps (tête, dos, pieds, points vitaux), traitements corporels avec des poudres et pâtes.	Comprende trattamenti completi e parziali del corpo con oli (testa, schiena, piedi, punti vitali), trattamenti completi con polveri e paste	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathe discipline Médecine ayurvédique	Naturopata disciplina Medicina ayurvedica				1082	Orthomolekulare Therapie, pro 5 Min.	Thérapie orthomoléculaire, par période de 5 min.	Terapia ortomolecolare, ogni 5 min.	Beinhaltet die orthomolekulare Beratung, ausgenommen orthomolekulare Präparate. Diese werden unter der Tarifziffer 1310 verrechnet.	Comprend la consultation orthomoléculaire, l'exclusion des préparations orthomoléculaires. Ceux-ci sont facturés sous le numéro tarifaire 1310.	Include la consulenza ortomolecolare, escluse le preparazioni ortomolecolari. Questi saranno fatturati con numero di tariffa 1310.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathe discipline Médecine ayurvédique	Naturopata disciplina Medicina ayurvedica				1205	Ausleitende Verfahren, pro 5 Min.	Méthodes de détoxication, par période de 5 min.	Terapie devianti e ablativo, ogni 5 min.	Beinhaltet Aderlässe, Blutegel, Bauschneidern, Gusha, Purgieren, Röden, Schöpfen	Comprend les ventouses, leeches, la Méthode Bauscheidt, le Gua Sha, purger, méthode Röder, saignée	Comprende salassi, sanguisuga, Metodo Bauscheidt, Gusha, purgare, metodo Röder, salasso	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathe discipline Médecine ayurvédique	Naturopata disciplina Medicina ayurvedica				1206	Ernährungstherapie, pro 5 Min.	thérapie nutritionnelle, par période de 5 min.	terapia nutrizionale, ogni 5 min.					01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathe discipline Médecine ayurvédique	Naturopata disciplina Medicina ayurvedica				1208	Arzneimitteltherapie, pro 5 Min.	Traitement médicamenteux, par période de 5 min.	terapia medicamentosa, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbklärung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Helmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrie, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spaglica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathe discipline Médecine ayurvédique	Naturopata disciplina Medicina ayurvedica				1209	Ayurvedische Güsse, pro 5 Min.	Jets ayurvédique, par période de 5 min.	Getto ayurvedico, ogni 5 min.	Beinhaltet Ganzkörper Ölgußbehandlung, Stimguss, Lokale Intensiv-Olanwendung (Kopf, Wirbelsäule, Brustbereich, Knie), Augenbehandlung, Ohrfüllung	Comprend le traitement par coulées d'huile sur tout le corps, coulée sur le front, l'application intensive locale d'huile (tête, colonne vertébrale, poitrine, genoux), le traitement des yeux, le remplissage de l'oreille.	Comprende trattamento del corpo completo con getto d'olio, getto sulla fronte, applicazione intensiva locale con olio (testa, colonna vertebrale, petto, ginocchio), il trattamento degli occhi, riempimento dell'orecchio	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.1	NHP Fachrichtung Ayurveda-Medizin	Naturopathe discipline Médecine ayurvédique	Naturopata disciplina Medicina ayurvedica				1212	Ordnungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine, ogni 5 min.	Beinhaltet Verfahren und Massnahmen der Lebensordnung gestützt auf die jeweilige Fachrichtung (z.B. Humoralmedizin oder 5-Elemente-Lehre).	Contient des procédures et des mesures de l'ordre de vie basées sur la spécialité respective (par exemple, médecine humorale ou enseignement des 5 éléments).	Contiene procedure e misure dell'ordine di vita in base alla rispettiva specialità (ad es. medicina umorale o insegnamento dei 5 elementi).	01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathe discipline Homéopathie	Naturopata disciplina Omeopatia				1057	Homöopathie, Behandlung/Konsultation, pro 5 Min.	Homéopathie, Traitement/Consultation, par période de 5 min.	Omeopatia, Trattamento/Consultazione, ogni 5 min.	Diese Tarifziffer beinhaltet alle fachrichtungsspezifischen Verrichtungen im direkten Kontakt mit dem Patienten (anamnestische Anamnese, inkl. telefonische Konsultation), ausgenommen die Reperitorisation (siehe Tarifziffer 1127).	Ce code tarifaire comprend toutes les activités spécifiques à une spécialité en contact direct avec le patient (anamnèse homéopathique, y compris la consultation téléphonique), à l'exception de la réperitorisation (voir code tarifaire 1127).	Questo codice tariffa comprende tutte le attività specialistiche specifiche a diretto contatto con il paziente (anamnesi omeopatica, compresa la consulenza telefonica), ad eccezione della reপরিতরization (vedi codice tariffa 1127).	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathe discipline Homéopathie	Naturopata disciplina Omeopatia				1082	Orthomolekulare Therapie, pro 5 Min.	Thérapie orthomoléculaire, par période de 5 min.	Terapia ortomolecolare, ogni 5 min.	Beinhaltet die orthomolekulare Beratung, ausgenommen orthomolekulare Präparate. Diese werden unter der Tarifziffer 1310 verrechnet.	Comprend la consultation orthomoléculaire, l'exclusion des préparations orthomoléculaires. Ceux-ci sont facturés sous le numéro tarifaire 1310.	Include la consulenza ortomolecolare, escluse le preparazioni ortomolecolari. Questi saranno fatturati con numero di tariffa 1310.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathe discipline Homéopathie	Naturopata disciplina Omeopatia				1127	Homöopathie - Reperitorisation, pro 5 Min.	Homéopathie - Réperitorisation, par période de 5 min.	Omeopatia, reperitorizzazione, ogni 5 min.	Die Reperitorisation, unabhängig der An- oder Abwesenheit des Patienten wird unter dieser Tarifziffer abgerechnet.	La réperitorisation, indépendamment de la présence ou de l'absence du patient, est facturée sous ce code tarifaire.	L'operitorizzazione, indipendentemente dalla presenza o meno del paziente, viene fatturata con questo codice tariffa.	01.02.2012	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathe discipline Homéopathie	Naturopata disciplina Omeopatia				1206	Ernährungstherapie, pro 5 Min.	thérapie nutritionnelle, par période de 5 min.	terapia nutrizionale, ogni 5 min.					01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathe discipline Homéopathie	Naturopata disciplina Omeopatia				1208	Arzneimitteltherapie, pro 5 Min.	Traitement médicamenteux, par période de 5 min.	terapia medicamentosa, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbklärung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Helmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrie, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément).	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spaglica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.2	NHP Fachrichtung Homöopathie	Naturopathe discipline Homéopathie	Naturopata disciplina Omeopatia				1212	Ordnungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine, ogni 5 min.	Beinhaltet Verfahren und Massnahmen der Lebensordnung gestützt auf die jeweilige Fachrichtung (z.B. Humoralmedizin oder 5-Elemente-Lehre).	Contient des procédures et des mesures de l'ordre de vie basées sur la spécialité respective (par exemple, médecine humorale ou enseignement des 5 éléments).	Contiene procedure e misure dell'ordine di vita in base alla rispettiva specialità (ad es. medicina umorale o insegnamento dei 5 elementi).	01.01.2019	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathe discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopata disciplina Medicina tradizionale cinese MTC													
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathe discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopata disciplina Medicina tradizionale cinese MTC				1004	Akupunktur, pro 5 Min.	Acupuncture, par période de 5 min.	Agopuntura, ogni 5 min.	Beinhaltet Elektroakupunktur, Laser-Akupunktur, Moxibustion, Ohrakupunktur, Schädelakupunktur, Augenakupunktur, inkl. kombinierte Anwendung mit Wärmelampen.	Comprend électroacupuncture, l'acupuncture au laser, la moxibustion, l'auriculothérapie, acupuncture du crâne, acupuncture oculaire, y compris l'application combinée avec des lampes chauffantes.	Comprende elettroacupuntura, agopuntura al laser, moxibustione, agopuntura auricolare, agopuntura del cranio, agopuntura per gli occhi, incl. applicazione combinata con lampade a calore.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathe discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopata disciplina Medicina tradizionale cinese MTC				1007	Tui-Na/An-Mo, pro 5 Min.	Tui-Na/An-Mo, par période de 5 min.	Tui-Na/An-Mo, ogni 5 min.	Beinhaltet Moxibustion, inkl. kombinierte Anwendung mit Wärmelampen.	Comprend moxibustion, y compris l'application combinée avec des lampes chauffantes.	Comprende moxibustione, incl. applicazione combinata con lampade a calore.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathe discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopata disciplina Medicina tradizionale cinese MTC				1082	Orthomolekulare Therapie, pro 5 Min.	Thérapie orthomoléculaire, par période de 5 min.	Terapia ortomolecolare, ogni 5 min.	Beinhaltet die orthomolekulare Beratung, ausgenommen orthomolekulare Präparate. Diese werden unter der Tarifziffer 1310 verrechnet.	Comprend la consultation orthomoléculaire, l'exclusion des préparations orthomoléculaires. Ceux-ci sont facturés sous le numéro tarifaire 1310.	Include la consulenza ortomolecolare, escluse le preparazioni ortomolecolari. Questi saranno fatturati con numero di tariffa 1310.	01.01.2009	31.12.9998	
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathe discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopata disciplina Medicina tradizionale cinese MTC				1205	Ausleitende Verfahren, pro 5 Min.	Méthodes de détoxication, par période de 5 min.	Terapie devianti e ablativo, ogni 5 min.	Beinhaltet Aderlässe, Blutegel, Bauschneidern, Gusha, Purgieren, Röden, Schöpfen	Comprend les ventouses, leeches, la Méthode Bauscheidt, le Gua Sha, purger, méthode Röder, saignée	Comprende salassi, sanguisuga, Metodo Bauscheidt, Gusha, purgare, metodo Röder, salasso	01.01.2017	31.12.9998	



Tarif 590: Für ambulante komplementärmedizinische Leistungen VVG

D	F	I	Kapitelziffer	Kapitelbezeichnung_D	Kapitelbezeichnung_F	Kapitelbezeichnung_I	Unterkapitel	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Unterkapitel-Bezeichnung_F	Unterkapitel-Bezeichnung_I	Abrechnungsziffer	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_D	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_F	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_I	Beschreibung	Beschreibung_F	Beschreibung_I	DATUM_VON	DATUM_BIS
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1206	Ernährungstherapie, pro 5 Min.	thérapie nutritionnelle, par période de 5 min.	terapia nutrizionale, ogni 5 min.				01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1208	Arzneimitteltherapie, pro 5 Min.	Traitement médicamenteux, par période de 5 min.	terapia medicamentosa, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbilddarstellung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Helmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrie, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément)	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagirica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.3	NHP Fachrichtung TCM	Naturopathie discipline Médecine traditionnelle chinoise MTC	Naturopatia disciplina Medicina tradizionale cinese MTC	1212	Ordnungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine, ogni 5 min.	Beinhaltet Verfahren und Massnahmen der Lebensordnung gestützt auf die jeweilige Fachrichtung (z.B. Humoralmedizin oder 5-Elemente-Lehre).	Contient des procédures et des mesures de l'ordre de vie basées sur la spécialité respective (par exemple, médecine humorale ou enseignement des 5 éléments)	Contiene procedure e misure dell'ordine di vita in base alla rispettiva specialità (ad es. medicina umorale o insegnamento dei 5 elementi)	01.01.2019	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1027	Bioresonanz-Therapie, pro 5 Min.	Bioresonance, par période de 5 min.	Bioresonanza, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1066	Lymphdrainage, manuelle, pro 5 Min.	Drainage lymphatique (manuel), par période de 5 min.	Linfodrenaggio manuale, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1082	Orthomolekulare Therapie, pro 5 Min.	Thérapie orthomoléculaire, par période de 5 min.	Terapia ortomolecolare, ogni 5 min.	Beinhaltet die orthomolekulare Beratung, ausgenommen orthomolekulare Präparate. Diese werden unter der Tarifziffer 1310 verrechnet.	Comprend la consultation orthomoléculaire, l'exclusion des préparations orthomoléculaires. Ceux-ci sont facturés sous le numéro tarifaire 1310.	Include la consulenza ortomolecolare, escluse le preparazioni ortomolecolari. Questi saranno fatturati con numero di tariffa 1310.	01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1134	Reflexzonen-therapie, pro 5 Min.	Réflexothérapie, par période de 5 min.	Riflessoterapia, ogni 5 min.	Beinhaltet Körperreflexzonen, Muskelreflexzonen, und Mikrosysteme wie Ohren, Hände und Füße	Comprend le massage des zones réflexes du corps, des muscles et des micro-systèmes comme les oreilles, les mains et les pieds.	Include rifeologia del corpo, rifeologia muscolare e microstemi come orecchie, mani e piedi	01.01.2014	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1141	Dorn-/Breus-Therapie, pro 5 Min.	Thérapie Dorn/Breus, par période de 5 min.	Terapia Dorn/Breus, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1205	Ausleitende Verfahren, pro 5 Min.	Méthodes de détoxication, par période de 5 min.	Terapie devianti e ablativo, ogni 5 min.	Beinhaltet Aderlass, Blutegel, Baunscheidtchen, Gusha, Purgieren, Röden, Schröpfen	Comprend les ventouses, leeches, la Méthode Baunscheidt, le Gua Sha, purger, méthode Röden, saignée	Comprende salassi, sanguisuga, Metodo Baunscheidt, Gusha, purgare, metodo Röden, salasso	01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1208	Ernährungstherapie, pro 5 Min.	thérapie nutritionnelle, par période de 5 min.	terapia nutrizionale, ogni 5 min.				01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1208	Arzneimitteltherapie, pro 5 Min.	Traitement médicamenteux, par période de 5 min.	terapia medicamentosa, ogni 5 min.	Komplementärmedizinische Arzneimitteltherapie (Therapie, Verordnung, Mittelwahl, telefonische Verlaufsbilddarstellung), wie Phytotherapie, funktionelle Homöopathie, Bachblüten, Spagyrik, Biochemie nach Schüssler (Helmittel separat verrechnet)	Thérapie médicamenteuse de la médecine complémentaire (thérapie, ordonnance, sélection, évaluation téléphonique), comme la phytothérapie, l'homéopathie fonctionnelle, les fleurs de Bach, la spagyrie, la biochimie selon Schüssler, etc. (médicament facturé séparément)	Medicina complementare della terapia medicamentosa (terapia, prescrizione, selezione rimedio, valutazione telefonica), come la fitoterapia, omeopatia funzionale, fiori di Bach, spagirica, biochimica secondo Schuessler, ecc (fatturare il rimedio a parte)	01.01.2017	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1212	Ordnungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie de l'ordre, par période de 5 min.	Terapia dell'ordine, ogni 5 min.	Beinhaltet Verfahren und Massnahmen der Lebensordnung gestützt auf die jeweilige Fachrichtung (z.B. Humoralmedizin oder 5-Elemente-Lehre).	Contient des procédures et des mesures de l'ordre de vie basées sur la spécialité respective (par exemple, médecine humorale ou enseignement des 5 éléments)	Contiene procedure e misure dell'ordine di vita in base alla rispettiva specialità (ad es. medicina umorale o insegnamento dei 5 elementi)	01.01.2019	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				5.4	NHP Fachrichtung TEN	Naturopathie discipline Médecine naturelle traditionnelle européenne MTE	Naturopatia disciplina Medicina naturale tradizionale europea MTE	1213	Massage-techniken, pro 5 Min.	Technique de massage, par période de 5 min.	Tecniche di massaggio, ogni 5 min.	Beinhaltet Bindegewebs-Massage, Colon-Massage, Klassische Massage, Triggerpunkt-Massage	Comprend le massage du tissu conjonctif, le massage du colon, le massage classique, le massage des points trigger.	Comprende massaggio del tessuto connettivo, massaggio del colon, massaggio classico, massaggio dei punti trigger	01.01.2019	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA	6	Komplementärtherapeut (KT) mit Branchenzertifikat oder eigenständigem Diplom	Thérapeute Complémentaire TC avec Certificat de Branche OrTra TC ou diplôme fédéral	Terapista Complementare (TC) con Certificato Settoriale Oml TC o diploma federale												
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.0	Komplementärtherapeut (KT) mit Branchenzertifikat oder eigenständigem Diplom	Thérapeute Complémentaire TC avec Certificat de Branche OrTra TC ou diplôme fédéral	Terapista Complementare (TC) con Certificato Settoriale Oml TC o diploma federale	1257	Koordination der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungserbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitexdienste) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Astenstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spitex) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spitex) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.1	KT Methode Akupressur Therapie	Méthode TC Acupressure thérapie	Metodo TC Acupressione terapia	1003	Akupressur, pro 5 Min.	Acupressure, par période de 5 min.	Acupressione, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.2	KT Methode Alexander-Technik	Méthode TC Technique Alexander	Metodo TC Tecnica Alexander	1006	Alexander-Technik, pro 5 Min.	Technique Alexander, par période de 5 min.	Tecnica Alexander, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.3	KT Methode APM-Therapie (Akupunkturmassage-Therapie)	Méthode TC APM thérapie (Thérapie par le massage sur méridien d'acupuncture)	Metodo TC APM Terapia (Terapia per il massaggio su meridiani d'acupuntura)	1005	APM-Therapie (Akupunkturmassage-Therapie), pro 5 Min.	APM thérapie (Thérapie par le massage sur méridiens d'acupuncture), par période de 5 min.	APM terapia (Terapia per il massaggio su meridiani d'agopuntura), ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.4	KT Methode Atemtherapie	Méthode TC Thérapie respiratoire	Metodo TC Terapia del respiro	1012	Atemtherapie, pro 5 Min.	Thérapie respiratoire, par période de 5 min.	Terapia respiratoria, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.5	KT Methode Ayurveda Therapie	Méthode TC Ayurveda thérapie	Metodo TC Ayurveda terapia	1215	Ayurveda Therapie, pro 5 Min.	Ayurveda thérapie, par période de 5 min.	Ayurveda terapia, ogni 5 min.				01.01.2019	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.6	KT Methode Bewegungs- und Körpertherapie	Méthode TC Thérapie corporelle par le mouvement	Metodo TC Terapia per il corpo e del movimento	1216	Bewegungs- und Körpertherapie, pro 5 Min.	Thérapie corporelle par le mouvement, par période de 5 min.	Terapia per il corpo e del movimento, ogni 5 min.				01.01.2019	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.7	KT Methode Craniosacral Therapie	Méthode TC Thérapie cranosacrée	Metodo TC Terapia cranosacrale	1034	Craniosacral Therapie, pro 5 Min.	Thérapie cranosacrée, par période de 5 min.	Terapia cranosacrale, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.8	KT Methode Eutonie	Méthode TC Eutonie	Metodo TC Eutonia	1047	Eutonie Gerda Alexander, pro 5 Min.	Eutonie Gerda Alexander, par période de 5 min.	Eutonia Gerda Alexander, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.9	KT Methode Feldenkrais Therapie	Méthode TC Thérapie Feldenkrais	Metodo TC Terapia Feldenkrais	1051	Feldenkrais-Therapie, pro 5 Min.	Méthode Feldenkrais, par période de 5 min.	Metodo Feldenkrais, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.10	KT Methode Heileurythmie	Méthode TC Eurythmie thérapeutique	Metodo TC Euritmia terapeutica	1055	Heileurythmie, pro 5 Min.	Eurythmie thérapeutique, par période de 5 min.	Euritmia terapeutica, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.11	KT Methode Kinesiologie	Méthode TC Kinésiologie	Metodo TC Kinesiologia	1060	Kinesiologie, pro 5 Min.	Kinésiologie, par période de 5 min.	Kinesiologia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.12	KT Methode Polarity	Méthode TC Polarité	Metodo TC Polarità									

Tarif 590: Für ambulante komplementärmedizinische Leistungen VVG

D	F	I	Kapitelziffer	Kapitelbezeichnung_D	Kapitelbezeichnung_F	Kapitelbezeichnung_I	Unterkapitel	Unterkapitel-Bezeichnung_D	Unterkapitel-Bezeichnung_F	Unterkapitel-Bezeichnung_I	Abrechnungsziffer	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_D	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_F	ABRECHNUNGSZIFFERTEXT_I	Beschreibung	Beschreibung_F	Beschreibung_I	DATUM_VON	DATUM_BIS
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.12	KT Methode Polarity	Méthode TC Polarity	Metodo TC Polarity	1087	Positions-Text D Polarity, pro 5 Min.	Positions-Text F Polarity, par période de 5 min.	Positions-Text I Polarity, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.13	KT Methode Rebalancing	Méthode TC Rebalancing	Metodo TC Rebalancing	1093	Rebalancing, pro 5 Min.	Rebalancing par période de 5 min.	Rebalancing, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.14	KT Methode Reflexzonentherapie	Méthode TC Riflessoterapia	Metodo TC Riflessoterapia	1134	Reflexzonentherapie, pro 5 Min.	Réflexothérapie, par période de 5 min.	Riflessoterapia, ogni 5 min.	Beinhaltet Körperreflexzonen, Muskelreflexzonen, und Mikrosysteme wie Ohren, Hände und Füße	Comprend le massage des zones réflexes du corps, des muscles et des microsystemes comme les oreilles, les mains et les pieds.	Include riflessologia del corpo, riflessologia muscolare e microsystemi come orecchie, mani e piedi	01.01.2014	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.15	KT Methode Shiatsu	Méthode TC Shiatsu	Metodo TC Shiatsu	1100	Shiatsu, pro 5 Min.	Shiatsu, par période de 5 min.	Shiatsu, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.16	KT Methode Strukturelle Integration	Méthode TC Intégration structurelle	Metodo TC Integrazione strutturale	1097	Rolling / Strukturelle Integration, pro 5 Min.	Rolling/intégration structurelle, par période de 5 min.	Rolling / Integrazione strutturale, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.17	KT Methode Yoga Therapie	Méthode TC Yoga thérapie	Metodo TC Yoga terapia	1054	Yoga-Therapie, pro 5 Min.	Yoga thérapie, par période de 5 min.	Yoga terapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.18	KT Methode Biodynamik	Méthode TC Thérapie Biodynamique	Metodo TC Biodinamica Terapia	1029	Biodynamische Psychologie / Biodynamik, pro 5 Min.	Psychologie biodynamique/Biodynamique, par période de 5 min.	Psicologia biodynamica / biodynamica, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.19	KT Methode Faszientherapie	Méthode TC Fasciathérapie	Metodo TC Fasciaterapia	1050	Faszientherapie, pro 5 Min.	Fasciathérapie, par période de 5 min.	Fasciaterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
590	Komplementärmedizin VVG	Médecine complémentaire LCA	Medicina complementare LCA				6.20	KT Methode Rhythmische Massage Therapie	Méthode TC Massage Rythmique Thérapeutique	Metodo TC Terapia di Massaggio Ritmico	1098	Rhythmische Massage, anthrop., pro 5 Min.	Massages rythmiques anthrop., par période de 5 min.	Massaggio ritmico, antropologico, ogni 5 min.				01.01.2021	31.12.9998
7	Kunsttherapeut (KST) mit eidgenössischem Diplom	Art-thérapeute avec diplôme fédéral	Arteterapia con Diploma federale				7.0	Kunsttherapeut (KST) mit eidgenössischem Diplom	Art-thérapeute avec diplôme fédéral	Arteterapia con Diploma federale	1217	Kunsttherapie, pro 5 Min.	Art-thérapie, par période de 5 min.	Arteterapia, ogni 5 min.				01.01.2021	31.12.9998
7.1	Kunsttherapeut (KST) mit eidgenössischem Diplom	Art-thérapeute avec diplôme fédéral	Arteterapia con Diploma federale				7.1	Kunsttherapeut (KST) mit eidgenössischem Diplom	Art-thérapeute avec diplôme fédéral	Arteterapia con Diploma federale	1257	Koordination der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungserbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitexdiensten) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Aktenstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spïtex) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spïtex) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998
7.2	KST-Fachrichtung: Bewegungs- und Tanztherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie par le mouvement et la danse	Arteterapia. Specializzazione di terapisti della danza e di movimenti				7.2	KST-Fachrichtung: Bewegungs- und Tanztherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie par le mouvement et la danse	Arteterapia. Specializzazione di terapisti della danza e di movimenti	4024	Bewegungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie par le mouvement (intégratif/clinique), par période de 5 min.	Terapia dei movimenti, integrativa/clinica, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
7.2	KST-Fachrichtung: Bewegungs- und Tanztherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie par le mouvement et la danse	Arteterapia. Specializzazione di terapisti della danza e di movimenti				7.2	KST-Fachrichtung: Bewegungs- und Tanztherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie par le mouvement et la danse	Arteterapia. Specializzazione di terapisti della danza e di movimenti	4108	Tanztherapie, pro 5 Min.	Thérapie par la danse, par période de 5 min.	Terapia della danza, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
7.3	KST-Fachrichtung: Drama- und Sprachtherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie par le drama et la parole	Arteterapia. Specializzazione di terapisti della parola e del dramma				7.3	KST-Fachrichtung: Drama- und Sprachtherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie par le drama et la parole	Arteterapia. Specializzazione di terapisti della parola e del dramma	4204	Drama- und Sprachtherapie, pro 5 Min.	Thérapie par le drama, par période de 5 min.	Drammoterapia, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998
7.3	KST-Fachrichtung: Drama- und Sprachtherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie par le drama et la parole	Arteterapia. Specializzazione di terapisti della parola e del dramma				7.3	KST-Fachrichtung: Drama- und Sprachtherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie par le drama et la parole	Arteterapia. Specializzazione di terapisti della parola e del dramma	4202	Therapeutische Sprachgestaltung, pro 5 Min.	Art de parole thérapeutique, par période de 5 min.	Arte della parola terapeutica, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998
7.4	KST-Fachrichtung: Gestaltungs- und Maltherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie à médiation plastique et visuelle	Arteterapia. Specializzazione di terapisti di modellaggio e della pittura				7.4	KST-Fachrichtung: Gestaltungs- und Maltherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie à médiation plastique et visuelle	Arteterapia. Specializzazione di terapisti di modellaggio e della pittura	4068	Maltherapie, pro 5 Min.	Thérapie par la peinture, par période de 5 min.	Terapia della pittura, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
7.4	KST-Fachrichtung: Gestaltungs- und Maltherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie à médiation plastique et visuelle	Arteterapia. Specializzazione di terapisti di modellaggio e della pittura				7.4	KST-Fachrichtung: Gestaltungs- und Maltherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie à médiation plastique et visuelle	Arteterapia. Specializzazione di terapisti di modellaggio e della pittura	4131	Gestaltungstherapie, pro 5 Min.	Thérapie à médiation plastique, par période de 5 min.	Terapia di modellaggio, ogni 5 min.				01.01.2014	31.12.9998
7.6	KST-Fachrichtung: Intermediale Therapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie intermédiaire	Arteterapia. Specializzazione di terapisti intermediale				7.6	KST-Fachrichtung: Intermediale Therapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Thérapie intermédiaire	Arteterapia. Specializzazione di terapisti intermediale	4132	Intermediale Therapie, pro 5 Min.	Thérapie intermédiaire, par période de 5 min.	Terapia intermediale, ogni 5 min.				01.01.2014	31.12.9998
7.6	KST-Fachrichtung: Musiktherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Musicothérapie	Arteterapia. Specializzazione di terapisti Musicoterapia				7.6	KST-Fachrichtung: Musiktherapie	Art-thérapeute. Spécialisation-Musicothérapie	Arteterapia. Specializzazione di terapisti Musicoterapia	4072	Musiktherapie, pro 5 Min.	Musicothérapie, par période de 5 min.	Musiooterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
8	Medizinischer Masseur mit eidgenössischem Fachausweis	Masseurs médicaux avec certificat fédéral	Massaggiatori medicali con certificato federale				8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1039	Elektrotherapie, pro 5 Min.	Électrothérapie, par période de 5 min.	Elettroterapia, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali				8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1052	Fussreflexzonen-Therapie pro 5 Min.	Massage des zones réflexes du pied, par période de 5 min.	Riflessologia plantare, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali				8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1058	Hydrotherapie, pro 5 Min.	Hydrothérapie, par période de 5 min.	Idroterapia, ogni 5 min.	Beinhaltet Güsse, Waschungen, Bäder, Kneipp-Wasseranwendungen, Balneologie, Wickel, Umschläge, Fango	Comprend jets, lavages, bains, utilisations de l'eau selon Kneipp, balnéologie, cataplasmes, enveloppements, fango	Comprende getti, lavaggi, bagni, trattamenti Kneipp, utilizzo dell'acqua, balneoterapia, cataplasmi, impacchi, fango	01.01.2009	31.12.9998
8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali				8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1066	Lymphdrainage, manuelle, pro 5 Min.	Drainage lymphatique (manuel), par période de 5 min.	Linfodrenaggio manuale, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali				8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1121	Wickel/Umschläge/Fango, pro 5 Min.	Cataplasmes/enveloppements/fango, par période de 5 min.	Cataplasmii/impacchi/fango, ogni 5 min.				01.01.2009	31.12.9998
8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali				8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1213	Massage-Techniken, pro 5 Min.	Technique de massage, par période de 5 min.	Tecniche di massaggio, ogni 5 min.				01.01.2019	31.12.9998
8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali				8.0	Medizinischer Masseur	Masseurs médicaux	Massaggiatori medicali	1257	Koordination der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungserbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitexdiensten) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Aktenstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spïtex) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spïtex) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998
9	Osteopath FH (BSc/MSc) oder GDK Diplom	Ostéopathe avec BSc/MSc HES en Ostéopathie / diplôme DHS	Osteopatia con BSc/MSc HES Osteopatia diplomata DHS				9.0	Osteopath	Ostéopathe	Osteopatia	1203	Osteopathie, pro 5 Min.	Ostéopathie, par période de 5 min.	Osteopatia, ogni 5 min.				01.01.2016	31.12.9998
9.0	Osteopath	Ostéopathe	Osteopatia				9.0	Osteopath	Ostéopathe	Osteopatia	1257	Koordination der Behandlung mit anderen Gesundheitsfachpersonen, pro 5 Min.	Coordination du traitement avec d'autres professionnels de la santé, par période de 5 min.	Coordinamento del trattamento con altri professionisti della salute, ogni 5 min.	Gilt für persönliche oder telefonische Besprechungen von freischaffenden Leistungserbringern mit Gesundheitsfachpersonen (wie Ärzte, Therapeuten, Spitexdiensten) in Abwesenheit des Patienten. Gilt nicht für das Aktenstudium oder Besprechungen die in Zusammenhang mit der Erstellung von Berichten stehen.	S'applique aux rencontres personnelles ou téléphoniques entre des fournisseurs de services indépendants et des professionnels de santé (médecins, thérapeutes, services Spïtex) en l'absence du patient. Ne s'applique pas à l'étude des dossiers ou aux réunions dans le cadre de la préparation des rapports.	Si applica agli incontri personali o telefonici tra fornitori di servizi freelance e professionisti della salute (come medici, terapisti, servizi Spïtex) in assenza del paziente. Non si applica allo studio di fascicoli o riunioni in relazione alla preparazione di relazioni.	01.01.2020	31.12.9998